

## Reviews

УДК 811.35 : 81' 373.2

ББК 81.60

С 89

Супрун В.И.

*Доктор филологических наук, профессор кафедры общего и славяно-русского языкознания Волгоградского государственного педагогического университета, e-mail: suprun@vspu.ru*

### Кладезь имён народов Северного Кавказа

*(рецензия на книгу: Сводный словарь личных имен народов Северного Кавказа. Отв. ред. проф. Р.Ю. Намитокова. М.: Флинта; Наука, 2012. 584 с.)*

**Suprun Vasily Ivanovich**

*Doctor of Philology, Professor of Department of Slavic-and-Russian Linguistics of Volgograd State Pedagogical University, e-mail: suprun@vspu.ru*

### The Treasury of Names of Peoples of the North Caucasus

*(Review of the book: Combined Dictionary of General and Personal Names of Peoples of the North Caucasus. Editor-in-Chief Professor R. Yu. Namitokova. M.: Flinta; Nauka, 2012. 584 p.)*

Потребность в издании словаря-справочника личных имён народов России существует постоянно: люди интересуются происхождением своего имени, желают подобрать звучное и красивое имя новорождённому, хотят узнать правила склонения имён, образование от них домашних и ласкательных форм; меняется мода на имена, становится иным набор популярных имён у разных народов. Неудивительно, что такие книги расходятся быстро. Первое издание справочника личных имён народов РСФСР, вышедшее в далёком ныне 1965 году, имело тираж 140 тысяч экземпляров. Затем вышло ещё три издания общим тиражом в 190 тысяч [1]. Тем не менее, они стали редкостью, имеются не во всех городских и сельских книгохранилищах, не говоря уже о личных библиотеках. А ведь были ещё словари имён отдельных народов России (см., напр.: [2; 3; 4; 5; 6] и др.).

Благодаря энергии и организаторским способностям доктора филологических наук профессора Адыгейского университета Р.Ю. Намитоковой в московском издательстве «Флинта» был издан сводный словарь личных имён народов Северного Кавказа. Это издание во многих отношениях является уникальным. Розе Юсуфовне удалось собрать коллектив авторитетных и талантливых разработчиков отдельных разделов словаря, в который вошли такие известные российские ономотологи, как Дж.Н. Коков (Нальчик), Л.П. Ефанова (Ставрополь), М.Р. Багомедов (Махачкала), М.Ю. Беляева (Славянск-на-Кубани), М.У. Монраев (Элиста), крупные специалисты по языкам народов Кавказа М.И. Исаев (Москва), М.И. Магомедов, И.С. Абдуллаев, Н.Э. Гаджихмедов, Г.-Р. А.-К. Гусейнов (Махачкала), С.Л. Зухба и Л.Р. Хагба (Сухум), авторы публикаций по различным филологическим про-

блемам, включая ономастические, И.А. Нефляшева, А.А. Адзинова (Майкоп), Н.Ш. Абдулмуталибов, Ж.А. Агабеков, М.А. Магомедов (Махачкала), Л. Дж. Кокова (Нальчик), Д.Б. Луговой (Ставрополь), В.А. Амичба, Е.М. Маля (Сухум), писатели и публицисты И.И. Алиев, З.И. Алиева, З.И. Исаева (Москва), Б.И. Арсамаков (Назрань), И.С. Капаев (Черкесск).

Вступительное слово к словарю написал известный российский писатель Г.Л. Немченко, заслуженный деятель культуры Республики Адыгея, лауреат премии им. Р. Гамзатова «Белые журавли». Он точно определил не только уникальность издания («не имеющий аналога в практике отечественной лексикографии»), но и указал на его политическую актуальность в контексте новых этнополитических и социальных реальностей.

В предисловии Р.Ю. Намитокова, автор проекта и руководитель авторского коллектива, говорит о том, что идея о создании сводного словаря возникла на 1-й конференции ономастологов Северного Кавказа в 1998 г. Через два года был создан авторский коллектив. Действующие в Адыгейском государственном университете лаборатория «Региональная ономастика» и Координационный центр по изучению региональной ономастики Северного Кавказа взяли на себя основную организационную работу и разработку теоретических положений словаря. Было проведено 8 конференций «Проблемы общей и региональной ономастики», на каждой из которых в той или иной степени обсуждался проект и конкретные действия по составлению словаря. Р.Ю. Намитокова выражает благодарность всем, кто оказывал поддержку и давал ценные советы по его содержанию, участвовал в его обсуждении и продвижении (А.В. Суперанская, А.Н. Абрегов, И.Л. Алексеев, М.А. Кумахов, М.В. Горбаневский, Г.Р. Галиуллина, И.В. Крюкова, В.В. Катермина), однако между строчек можно прочесть, что сложностей

у авторского коллектива и его руководителей было немало: единственным из всех, кто материально поддержал издание словаря, был бывший президент Ингушетии М.М. Зязиков. Ответственный редактор с горечью, но с кавказской сдержанностью отмечает: «Мы пытались выиграть грант на издание словаря».

Книга включает 17 списков личных имён титульных народов Северо-Кавказского и Южного федерального округов, сводный словарь личных имён восточного происхождения, связанных с распространением мусульманства на Северном Кавказе, русский антропонимикон, который относится как к русским и украинцам, более 200 лет назад заселившимся на территории Северного Кавказа, так и к северокавказским народам, черпающим из него имена для своих детей. Р.Ю. Намитокова отмечает, что списки имён начинаются мужскими антропонимами «с учётом традиции и роли мужчин в жизни общества».

Во второй части книги представлен собственно сводный словарь общих имен восточного происхождения и их варианты в разных кавказских этносах. Такая попытка сделана впервые. Она дает возможность установить в будущем степень и интенсивность взаимовлияния разных народов и культур в процессе межкультурной коммуникации. Этот аспект раньше не привлекал пристального внимания кавказских ономастологов. В сводной части словаря материал даётся в виде таблиц, в которых приводится имя, язык-источник, этимологическая семантика, отмечается, в каких языках встречается с фонетико-орфографическими вариантами и в некоторых случаях сопровождается энциклопедической справкой. Отдельно приведена таблица антропокомпонентов (их 35) в личных именах восточного происхождения, отражающая закономерности их деривации и помогающая их интерпретации.

Редактор словаря не стала требовать от авторов излишнего единообра-

зия при подаче имён отдельных народов Северного Кавказа, предоставив специалистам возможность выразить собственный взгляд на антропонику. В свете современных тенденций бюрократического воздействия на научных поиск, когда авторефераты и даже статьи в журналах пишутся по трафарету, по американским лекалам, нивелируя творческую индивидуальность учёного, это выглядит как уважение не только к отдельным учёным, но и к самой науке.

В словарь включены три вступительных очерка Р.Ю. Намитоковой. В первом из них уже само название раскрывает его содержание – «Северный Кавказ и северокавказский антропонимикон как диалог культур». Автор считает, что в наше время одним из наиболее востребованных является понятие *диалога культур*. Стратегически приоритетной остаётся государствообразующая и консолидирующая роль русского языка, который находится в диалоге с языками и культурами разных народов. Ссылаясь на исследование А.Ю. Шадже, автор определяет феномен кавказской идентичности, *кавказско-сти* как сложного и плодотворного взаимодействия людей, представляющих разные культуры, идеи, навыки, традиции, которое может дать исследователям разных наук, связанных с проблемами диалога культур и многообразия мира, богатый материал для изучения и практических решений. «Северный Кавказ как «гора языков» (абазинский, абхазский, адыгейский, кабардино-черкесский, чеченский, ингушский, осетинский, балкарский, карачаевский (многие исследователи объединяют эти два языка в карачаево-балкарский, см., например: [7]), ногайский, калмыцкий, аварский, даргинский, кумыкский, лакский, лезгинский, табасаранский, русский и др.), - считает автор, - это уникальный ономастический массив, своеобразная модель диалога культур и языков, предоставляющая ученым возможность комплексного его изучения» (с. 18).

В очерке «Личные имена и их место в системе имён собственных» Р.Ю. Намитокова подробно останавливается на мире имён собственных, который «доступен и таинственен, интересен и многообразен», рассказывает об ономастике и антропонимике, приводит схему, отражающую место антропонимов в субстантивной системе языка. В ней, правда, отсутствуют домашние, фамильярные, уменьшительно-ласкательные и увеличительно-уничижительные формы личных имён, но в описательной части адыгейский ономотолог о них упоминает. Рассказывая о функционировании имён у разных народов, автор включает в текст поэтические строки Е. Евтушенко и адыгейского поэта Хазрета Панеша, что делает чтение увлекательным и запоминающимся.

В последнем очерке, ссылаясь на книгу Ю.Б. Корякова «Атлас кавказских языков», автор кратко определяет языковые семьи, к которым относятся языки Северного Кавказа. Несмотря на то, что она вышла относительно недавно (2006 г.), в ней даны несколько устаревшие сведения о языковых семьях: тюркские и монгольские языки считаются частью единой алтайской языковой семьи (см., например: [8: 97]). Впрочем, споры о языковых семьях среди учёных не утихают.

К каждому списку имён разных народов приводится вступительная статья об этом народе и особенностях его антропонимикона. Рассматривая личные имена восточного происхождения, бытующие у народов Северного Кавказа, Р.Ю. Намитокова выделяет в них семитский, греко-латинский, иранский и тюркский пласты (с. 399-400), но в количественном соотношении в именниках народов Северного Кавказа «явно преобладают арабские имена» (с. 400).

Интересен и своеобразно подан русский антропонимикон, извлеченный известными северокавказскими русистами Л.П.Ефановой, М.Ю.Беляевой и Д.Б.Луговым из исторических книг, лето-

писей и документов, отражающий наиболее распространенные имена первых поселенцев на Кавказе и динамику их развития. Авторы этой части Словаря прибегают в комментариях к пометам *разг.*, *нар.*, *прост.*, выделяемым не всегда на понятных основаниях: имя *Зинфира* определено всего лишь как разговорный вариант имени *Земфира*, *Юлий* считается разговорным к *Иулий*, а *Юлия* к *Иулия*, тогда как в словаре Н.А. Петровского формы с начальным *Иу-* названы старыми, т.е. устаревшими [9: 319]. Не до конца ясны причины комментариев к некоторым именам: *Дора* – разговорная форма от *Феодора*, *Рина* – производная форма от *Регина*, а *Рита* – уменьшительная к *Маргарита*. Непонятна причина определения имени *Ивлей* как народного варианта к *Юлий*. Святой мученик *Ивлий* был одним из 48 христиан, замученных насмерть в 177 году на арене Лионского амфитеатра. Имя могло возникнуть и на русской почве от библейского *Иов* с добавлением I-epinteticum и суффикса *-ий/-ей* (см. [10: 223]). Возможно, что это всего лишь опечатка, которых, к сожалению, немало в этой части словаря.

У Словаря два важных с точки зрения культуры речи приложения: «Как выбрать имя новорождённому» и «Особенности склонения имён собствен-

ных». В конце помещается также практически полная библиография по русской и северокавказской антропонимике.

Словарь имён разных народов, представленных «многоязычно» на Кавказе, воплотивший историю и дух Кавказа, – это кладёзь, откуда можно черпать материал как для различных лингвосоциологических сопоставлений, так для выбора имен новорожденным и для выяснения и назначения своего собственного имени. В древней Греции имя считалось божественным даром – «нет безымянных на свете, каждый как радостный дар имя свое принимает». Кладёзь этот сохраняет свежесть старины и готов принять новое, если оно опирается на оправданные жизнью традиции и отражает вызовы времени. По сравнению с изданиями советских лет тираж у нового интернационального словаря небольшой – 400 экземпляров, однако в наши дни издательства стараются не рисковать, а если на книгу появляется спрос, её доиздают или переиздают в новом формате. Думается, что этот словарь, который быстро разошёлся, тоже будет скоро переиздан. Можно только выразить благодарность авторскому коллективу и лично Р.Ю. Намитковой за это ценное и уникальное издание и пожелать, чтобы его переиздание вышло как можно скорее (с необходимыми исправлениями).

### Примечания:

1. Справочник личных имён народов РСФСР: Практическое пособие для работников загсов / Под ред. Н.А. Баскакова, Е.А. Бокарева, Н.А. Белька и др. М.: Сов. энцикл., 1965. 253 с.; 2-е изд., перераб. и доп. / Под ред. А.В. Суперанской, Ю.В. Гусева. М.: Рус. яз., 1979. 571 с.; 3-е изд., испр. М.: Рус. яз., 1987. 655 с.; 4-е изд., стереотип. М.: Рус. яз., 1989. 655 с.
2. Петровский Н. А. Словарь русских личных имен. М., 1966; 2-е изд., стереотип. М., 1980; 6-е изд., стереотип. М., 2000.
3. Тихонов А. Н., Бояринова Л. З., Рыжкова А. Г. Словарь русских личных имен. М., 1995.
4. Справочник татарских личных имен. На русском и татарском языках / Под ред. Г.С. Сабирзянова. Казань, 1973.
5. Саттаров Г. Ф. Словарь татарских личных имен. Казань, 1981.
6. Монраев М.У. Калмыцкие личные имена: Справочник. Элиста, 1984.
7. Толковый словарь карачаево-балкарского языка. Т. 1-3. — Нальчик: Эль-Фа, 1995-2005.

8. Лингвистический энциклопедический словарь / Гл ред. В.Н. Ярцева. М.: Сов. энцикл., 1990. 685 с.
9. Петровский Н.А. Словарь русских личных имён. 4-е изд., доп. М.: Русские словари, 1995. 414 с.
10. Ганжина И.М. Словарь современных русских фамилий. М.: Астрель; АСТ, 2001. 672 с.

#### References:

1. A reference book of personal names of the peoples of the RSFSR: A practical guide for registrars / ed. by N.A. Baskakov, E.A. Bokareva, N.A. Belyk, etc. M.: Sov. encyclopedia, 1965. 253 pp.; the 2nd ed., rev. and enl. / ed. by A.V. Superanskaya, Yu.V. Gusev. M.: Rus. yaz., 1979. 571 pp.; the 3rd ed., rev. M.: Rus. yaz., 1987. 655 pp.; the 4th ed., a stereotype. M.: Rus. yaz., 1989. 655 pp.
2. Petrovsky N.A. Russian Dictionary of personal names. M., 1966; the 2nd ed., a stereotype. M., 1980; 6th ed., A stereotype. M., 2000.
3. Tikhonov A.N., Boyarinova L.Z., Ryzhkov A.G. Russian Dictionary of personal names. M., 1995.
4. A reference book of Tatar personal names. In the Russian and Tatar languages / ed. by G.S. Sabirzyanov. Kazan, 1973.
5. Sattarov G.F. Dictionary of Tatar personal names. Kazan, 1981.
6. Monraev M.U. Kalmyk personal names: A reference book. Elista, 1984.
7. Explanatory Dictionary of Karachay-Balkar language. V. 1-3. – Nalchik: El-Fa, 1995-2005.
8. Linguistic encyclopedic dictionary / ed.-in-chief V.N. Yartseva. M.: Sov. encyclopedia, 1990. 685 pp.
9. Petrovsky N.A. Russian Dictionary of personal names. The 4th ed., enl. M.: Russian dictionaries, 1995. 414 pp.
10. Ganzhina I.M. Dictionary of modern Russian surnames. M.: Astrel; AST, 2001. 672 pp.